

# **ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

## **ПАНЕЛЬ ФИЛЬТРАЦИИ 2000 F44 ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ БАССЕЙНОВ**



Март 2002



\* Примечание: Декларация соответствия «CE» устанавливается согласно нормы 89/336/ЕЕС, относительно электромагнитной совместимости, и нормы 73/23/ЕЕС, относительно требований безопасности электрических материалов.

Z.I. du Bas Rollet-La Gouyonnière-42480 La Fouillouse (France)-Tél. 04.77.36.12.12-Fax 04.77.36.12.10  
PISCINES DESJOYAUX-S.A. au capital de 44 922 460F-Siret 351 914 379-RC 89 B 543  
FOREZ PISCINES-S.A. au capital de 1 000 000F-Siret 301 464 590-RC 74 B 91

# Содержание

	Страница
Содержание	3
1 – Панель фильтрации 2000 – F44	4
2 – Панель фильтрации 2000 – F44 представление	6
3 – Технические особенности панели фильтрации 2000 – F25	7
4 – Детали корпуса	8
5 – Важные инструкции	10
6 – Инструкции по установке	11
6.1 – Установка фильтрационной камеры	12
6.2 – Установка технической камеры	13
6.3 – Соединение труб дренажной системы	15
6.4 – Бетонирование чаши бассейна и фильтрационной панели	15
6.5 – Бетонирование плиты напорного перекрытия	17
6.6 – Укладка лайнера	18
6.7 – Запуск панели фильтрации	20
F44 панель фильтрации – стандартная версия	21
F44 панель фильтрации – BYPASS опция	22
F44 панель фильтрации – опция с электрическим нагревателем	23
F44 панель фильтрации – DDASS опция	24
F44 панель фильтрации – BYPASS опция + DDASS опция	25
F44 панель фильтрации - DDASS опция для бассейнов	26
Инструкции по электромонтажу	27
Схемы соединений	28
Установка аксессуаров	33
Глоссарий	34

# 1 – ПАНЕЛЬ ФИЛЬТРАЦИИ 2000 – F44

## Стандартная версия

Эта система фильтрации выпускается в двух версиях:

а) – F44:

- 2 односкоростных насоса P18, управляемых фильтрационным переключателем, двигатель 0,45 кВт (50/60Гц);
- Общая максимальная мощность (фильтрация + освещение): 830 ватт.

б) – F44:

- односкоростной насоса P25, управляется переключателем фильтрации, двигатель 1.1 кВт (50/60Гц);
- Общая максимальная мощность (фильтрация + освещение): 1610 ватт.

в) – F44

- двухскоростной насос, управляемый пневматической кнопкой, двигатель 1,6 кВт (50/60Гц);
- Общая максимальная мощность (фильтрация + освещение) 2600 ватт.

## Опционные свойства

Опционно, прокладка труб может быть выполнена так, чтобы обеспечить работу фильтрации с:

- электрическим нагревателем “Laser” типа;
- внешней нагревательной системой (байпасная опция);
- комплектом DDASS.

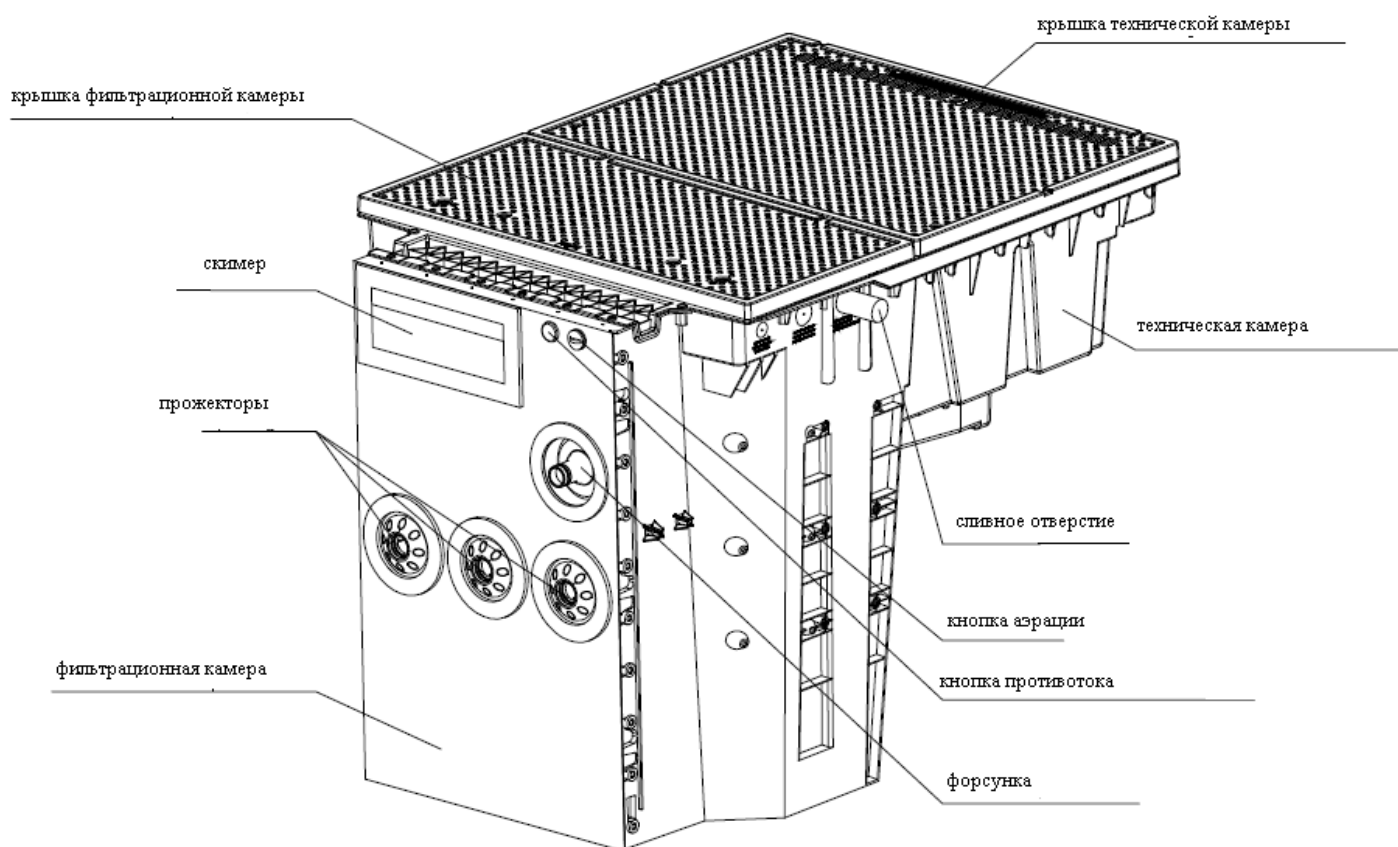
Панель фильтрации 2000 – F25 может быть адаптирована для работы в небольших бассейнах («лягушатниках») по отдельному заказу.

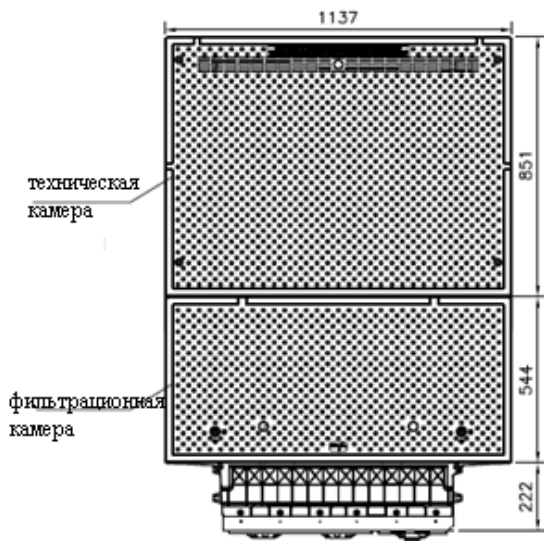
## Панель фильтрации 2000 – F25 конфигурация

Панель фильтрации 2000 – F25 состоит из:

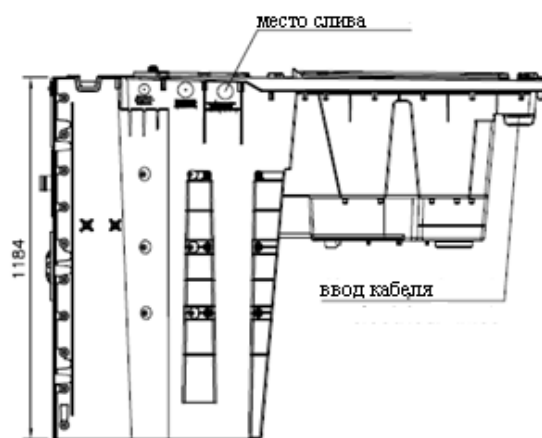
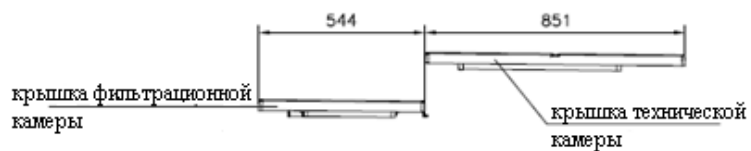
- «передней панели», которая включает в себя точечное освещение, скиммер и выпускную форсунку;
- фильтрационной камеры, содержащей фильтрующие элементы.
- технического отделения, расположенного в задней части панели, в котором находятся насос и трубы, идущие от передней панели.

## Панель фильтрации 2000 – F44





вид сверху



вид справа

## **2 - ПАНЕЛЬ ФИЛЬТРАЦИИ 2000 – F25 ПРЕДСТАВЛЕНИЕ**

Система фильтрации JEAN DESJOYAUX обладает всеми функциями традиционной системы.

Вы получите большое удовлетворение от качества и легкости обслуживания этой системы.

### Как это работает

Насосы всасывают воду через отверстие скиммера, расположенного спереди панели фильтрации. Затем вода сразу же фильтруется через мешочные фильтры (15 микрон).

Вода попадает в насос, который отправляет ее обратно в бассейн.

### Характеристики фильтрующего устройства следующие:

- Легкая и быстрая установка. Безопасно и экономично
- Может быть приспособлено к бассейнам любого типа (новым и существующим)
- Высокое качество фильтрации
- Всасывание воды с поверхности
- Коррозионно-стойкие материалы
- Очень маленькая потеря напора
- Движение воды посредством перемешивания на поверхности и на дне
- Встроенное точечное освещение
- Медленная фильтрация через всасывание
- Легкий ремонт и техническое обслуживание
- Невысокая стоимость обслуживания
- Высокий уровень фильтрации
- Фильтрующие карманы легко чистить (используя струю воды или, если необходимо, стиральную машину)

**СООТВЕТСТВУЕТ СТАНДАРТУ NFC 15.100 – 1991 Г. ИЗДАНИЯ**

### **3 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ** **ПАНЕЛИ ФИЛЬТРАЦИИ 2000 – F25**

Фильтрационная панель 2000 – обладает характеристиками, спроектированными для оптимизации как ее установки, так и использования.

#### **Водонепроницаемость технической камеры**

Общая, между бассейном и технической камерой, водонепроницаемость достигается благодаря водонепроницаемым резиновым прокладкам труб.

*Внимание:* уровень воды может быть выше уровня труб. Таким образом, фильтрующие насосы всегда будут под нагрузкой.

Перед демонтажем труб насоса, необходимо закрыть 3 крана соответствующих труб в фильтрационной камере.

Для доступа к кранам требуется убрать кожух фильтра.

#### **Охлаждение электрических компонентов**

Охлаждение электрических компонентов (насосов и трансформатора) достигается через отверстия в задней части крышки технической камеры.

Эта крышка должна быть плотно прикручена с использованием четырех винтов M8x60.

#### **Работы по бетонированию**

*Внимание:* Работы по бетонированию для фильтрационной панели 2000 – F25 отличаются от работ для фильтрационной панели 98 – F25.

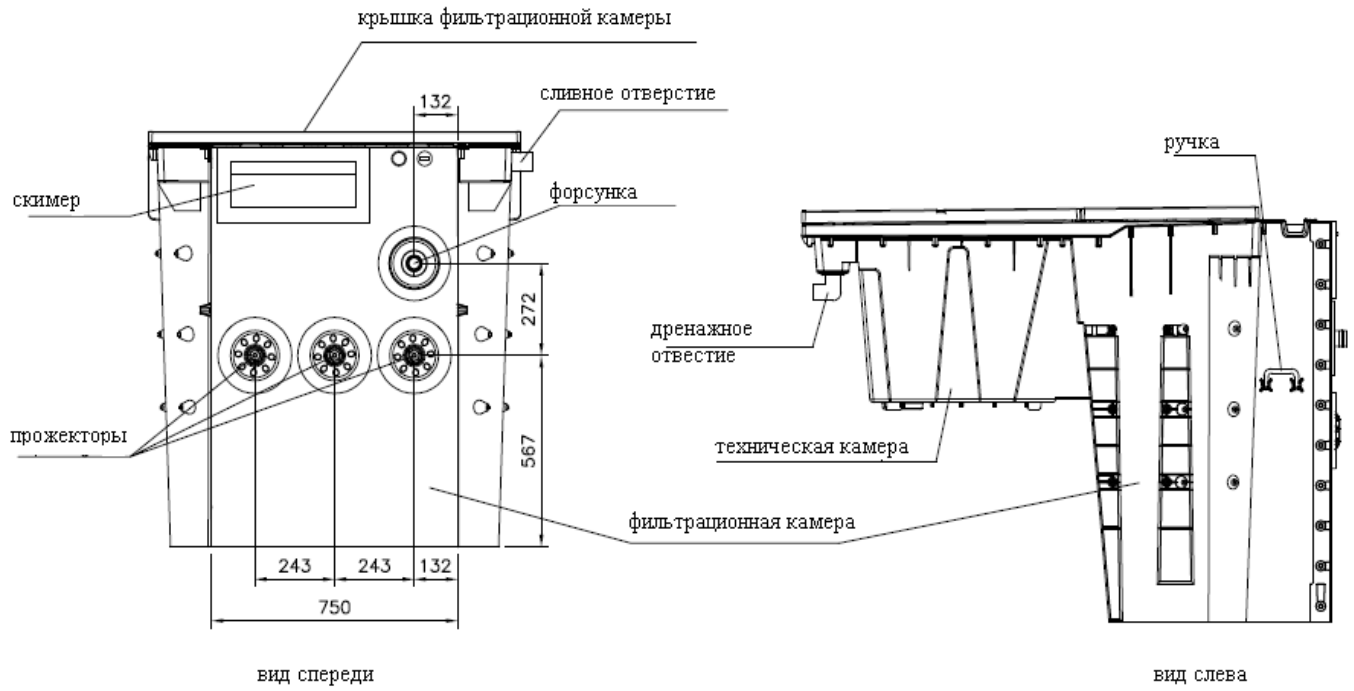
Следуйте с инструкциями по установке на странице 11.

#### **Обеспечение изоляции технической камеры от фильтрационной**

Вы должны обеспечить изоляцию технической камеры от фильтрационной самостоятельно. См. страницу 13.



## 4 - ДЕТАЛИ КОРПУСА



## 5 - ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

### Обеспечение соединения с деско-панелями

Для обеспечения правильной стыковки фильтрационной панели с деско-панелями, сделайте овальные отверстия в деско-панелях, если необходимо.

### Блокировка внутри технической камеры

Оставьте блокирующее устройство внутри технической камеры пока вы не закончите установку фильтрационной панели.

### Водонепроницаемость технической камеры

При сборке технической камеры с передней стороны, важно, чтобы было установлено уплотнение, для избежания любого риска попадания дождевой воды. Тщательно выполняйте инструкции на странице 11.

### Соединения линии отработанной воды

Это принципиально важно правильно соединить вентиляционное отделение с линией отвода:  
- никаких отклонений вверх, от вентиляционного отделения, расположенного под перфорациями крыши. Это отделение сконструировано так, чтобы собирать и выводить дождевую воду через части, предназначенные для этих целей. Смотри схему на странице 8.

- никаких отклонений вверх, от сливной трубы, расположенной с правой стороны передней панели. Это соединение слива спроектировано так, чтобы предотвратить переливание.

*ВАЖНО:* эти две трубы должны быть соединены отдельными линиями.

### Заполнение бассейна

При заполнении бассейна убедитесь, что вы заполняете фильтрационную камеру постепенно, выше уровня прожектора.

Уровень воды в бассейне и фильтрационной камере должны быть одинаковыми.

### Прожектор

*Дождитесь пока прожектор не погрузится в воду, перед тем как его включить.*

НИКОГДА не используйте спирт и растворители, чтобы почистить прожектор, только мыльную воду.

### Крышка технической камеры

Убедитесь, что крышка технической камеры плотно прикручена.

### Установка байпасса

Если вашей установке необходим байпас, закажите трубы, приспособленные к вашей фильтрационной панели 2000 – F25.

Все что проходит через техническую камеру, должно быть водонепроницаемым, используйте специальные прокладки.

### Установка нагревателя “Laser”-типа

Закажите трубы нагревателя для фильтрационных панелей, чтобы собрать систему нагрева.

## **6 - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

### Вступление

Цель данной инструкции - направлять вас в процессе установки фильтрационной панели. Указанные размеры должны быть соблюдены во время установки.

### Содержание

Эта инструкция включает несколько этапов:

Этап	Страница
6.1 Установка фильтрационной камеры	12
6.2 Установка технической камеры	13
6.3 Соединение труб дренажной системы	15
6.4 Бетонирование чаши бассейна и фильтрующей панели	15
6.5 Бетонирование плиты напольного перекрытия	17
6.6 Укладка лайнера	18
6.7 Запуск панели фильтрации	20

### ***БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ:***

*Процедуры по проведению бетонных работ фильтрационной панели 2000 – F25 отличаются от работ, относящихся к предыдущей версии.*

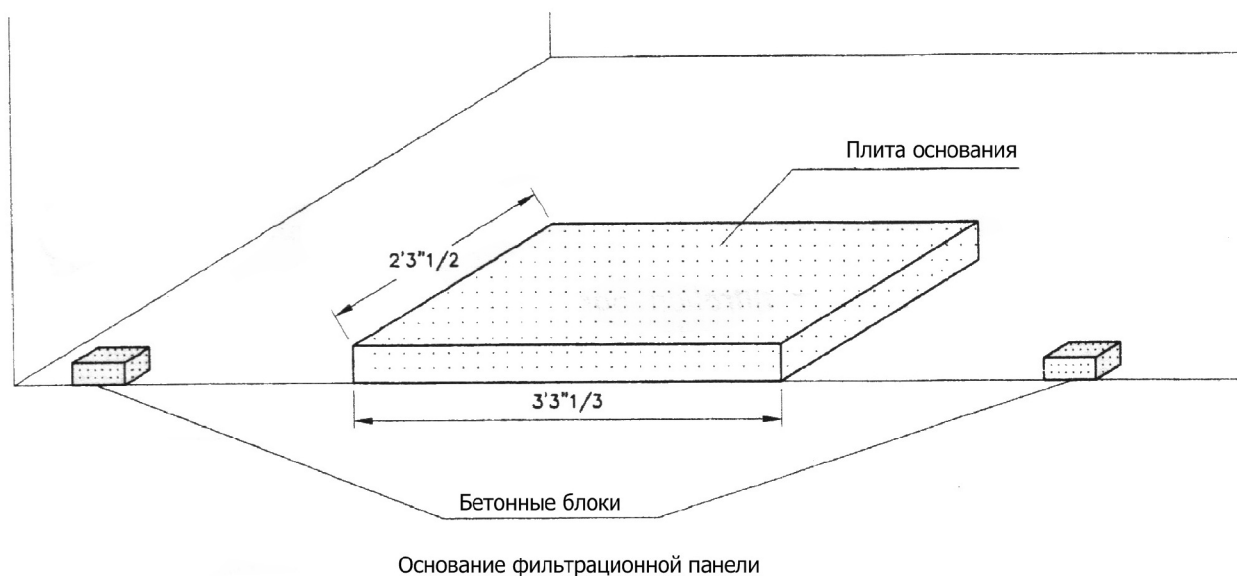
*Прочитайте инструкцию перед началом работы.*

## 6.1 - Установка фильтрационной камеры

### Методика

Следующая таблица в хронологическом порядке показывает шаги, которым нужно следовать при установке фильтрационной камеры панели фильтрации:

Этап	Действия
Подготовка фундамента и его конструкция	При строительстве, найдите место для плиты размером 0.7м <sup>1</sup> x 1.0 м <sup>1</sup> , там где вы собираетесь установить фильтрационную панель. Плита должна обеспечивать: - фундамент фильтрационной панели, - выравнивание передней стенки фильтрационной панели 2000 – F25 со смежными деско-панелями.

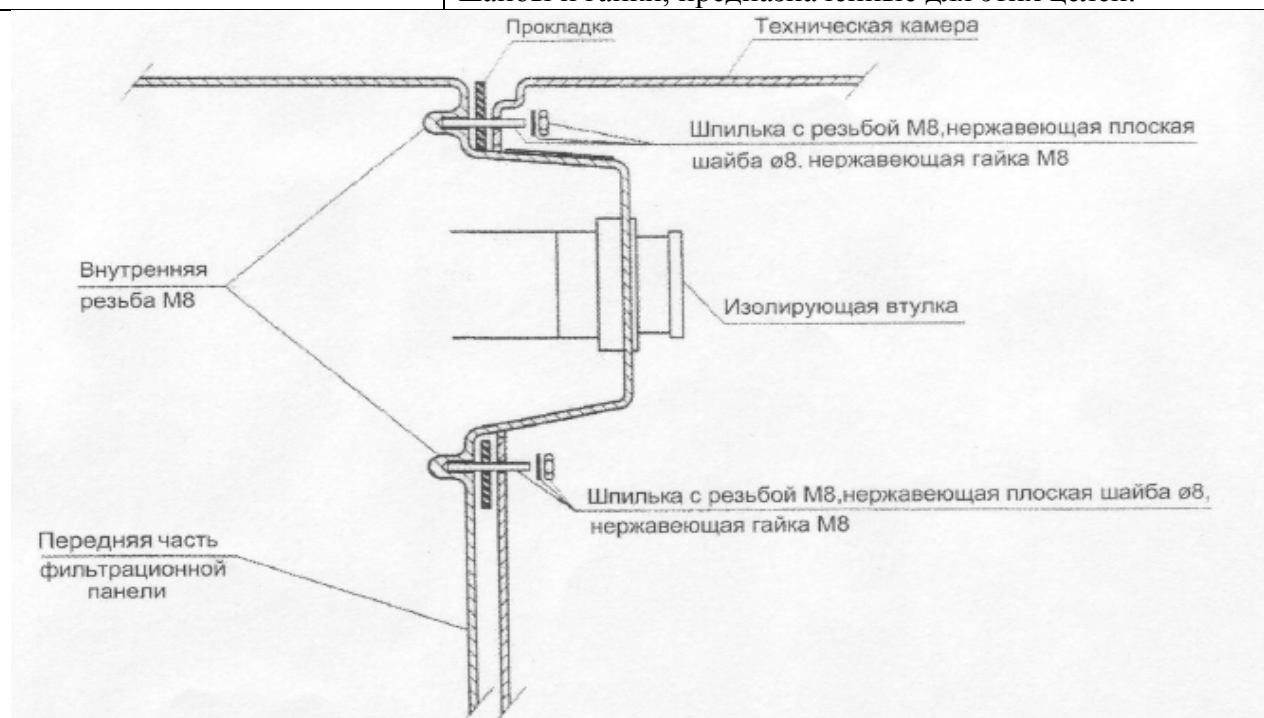


Установка фильтрационной камеры	Прикрепите переднюю часть фильтрационной панели к панелям конструкции, без распорок.  Убедитесь, что линейный запор на передней поверхности фильтрационной панели выровнен должным образом с: - линейным запором смежных деско-панелей, - со всей конструкцией панелей плавательного бассейна.
Подготовка стержневой арматуры	Нижние балки перекрытия стержневой арматуры должны идти вокруг основания фильтрационной камеры, а стержневая арматура верхних балок перекрытия должна проходить через желоб, расположенный в задней части линейного затвора
Заливка 4 малых карманов	Заполните 4 малых кармана сзади передней панели бетоном.



## 6.2 - Установка технической камеры

Этап	Действия
Установка технической камеры	<p>Внимание: прокладка должна плотно прилегать (используйте 26 резьбовых шпилек) чтобы обеспечить герметичное уплотнение с технической камерой.</p> <p>Расположите техническую камеру на 26 шпильках на передней поверхности, притяните ее к фильтрационной камере, используя шайбы и гайки, предназначенные для этих целей.</p>

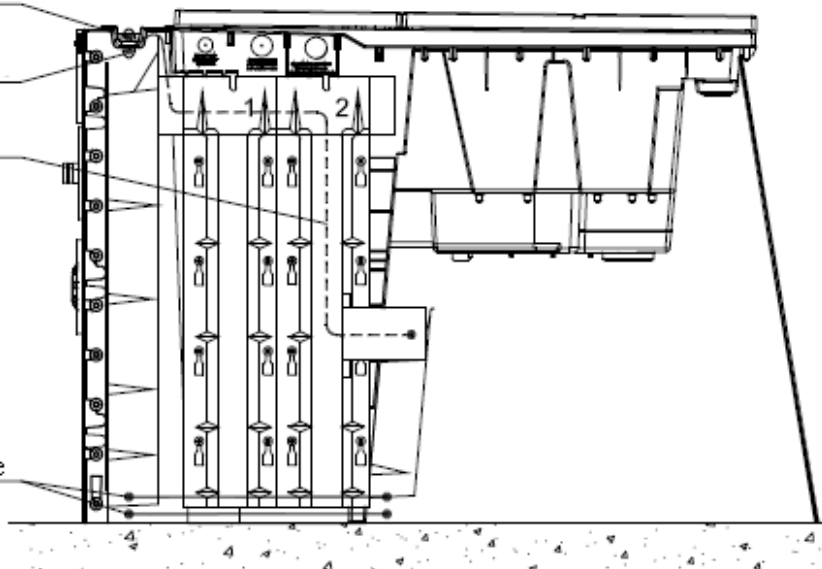


Верхнее крепление стержня

важно: связывает

укрепление стержня в трубе

нижнее крепление

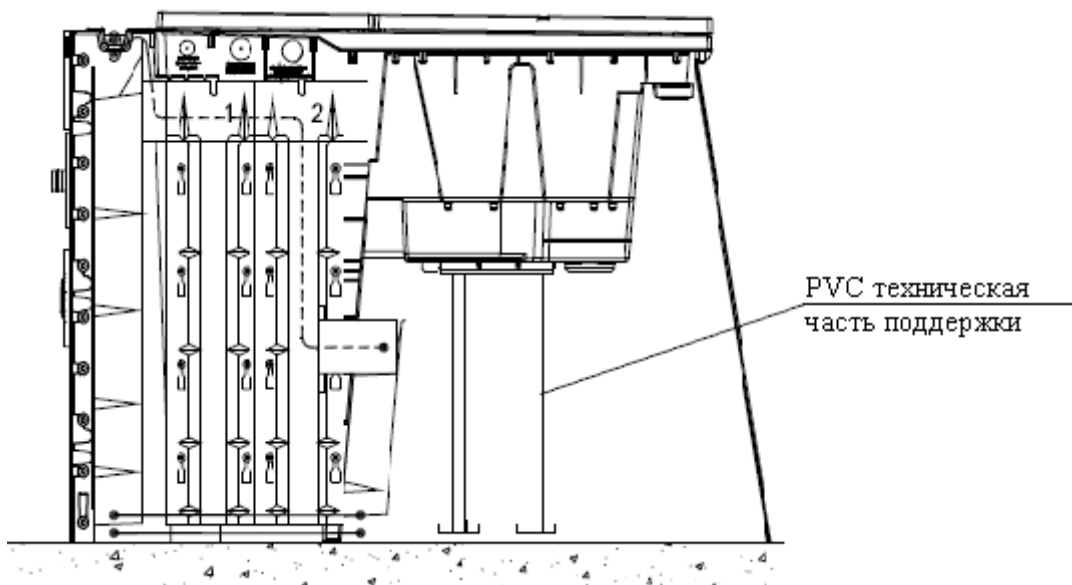


Этап	Действия
Установка вспомогательного оборудования	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Закрепите монтажные кронштейны опалубки на обеих сторонах технической камеры, используя двенадцать 8x16 винтов из нержавеющей стали.</li> <li>- Установите ПВХ опоры технической камеры под технической камерой.</li> </ul> <p>Внимание: Опора подвешивается и не касается земли.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Удерживайте техническую камеру на месте с помощью деревянной доски.</li> </ul>

Порядок действия

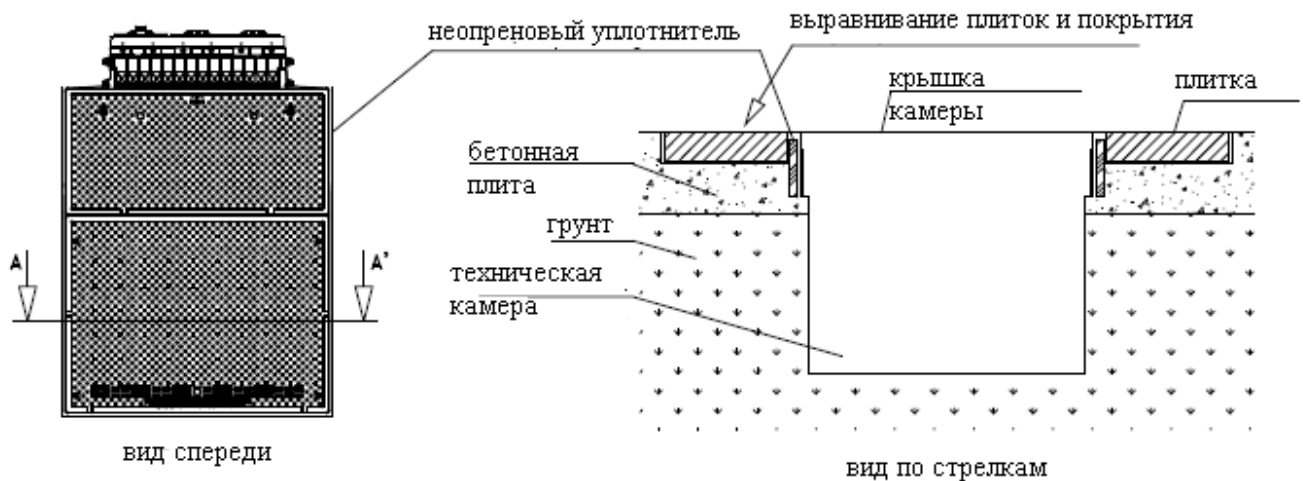
ВАЖНО: фильтрационная панель уже включает уклон, необходимый для стока воды.

- нижняя часть технической камеры должен быть выровнена.
- после того, как обе крышки будут размещены на фильтрационной панели, проверьте уровень, используя линейку (планку) и спиртовой уровень.



Установка боковой опалубки	<p>С фильтрационной панелью поставляется 12 карманов, которые устанавливаются по сторонам фильтрационной панели</p> <p>Важно: карманы пронумерованы от 1 до 12; карман №1</p>
----------------------------	---

расположен сзади с левой стороны, а №12 сзади с правой стороны.

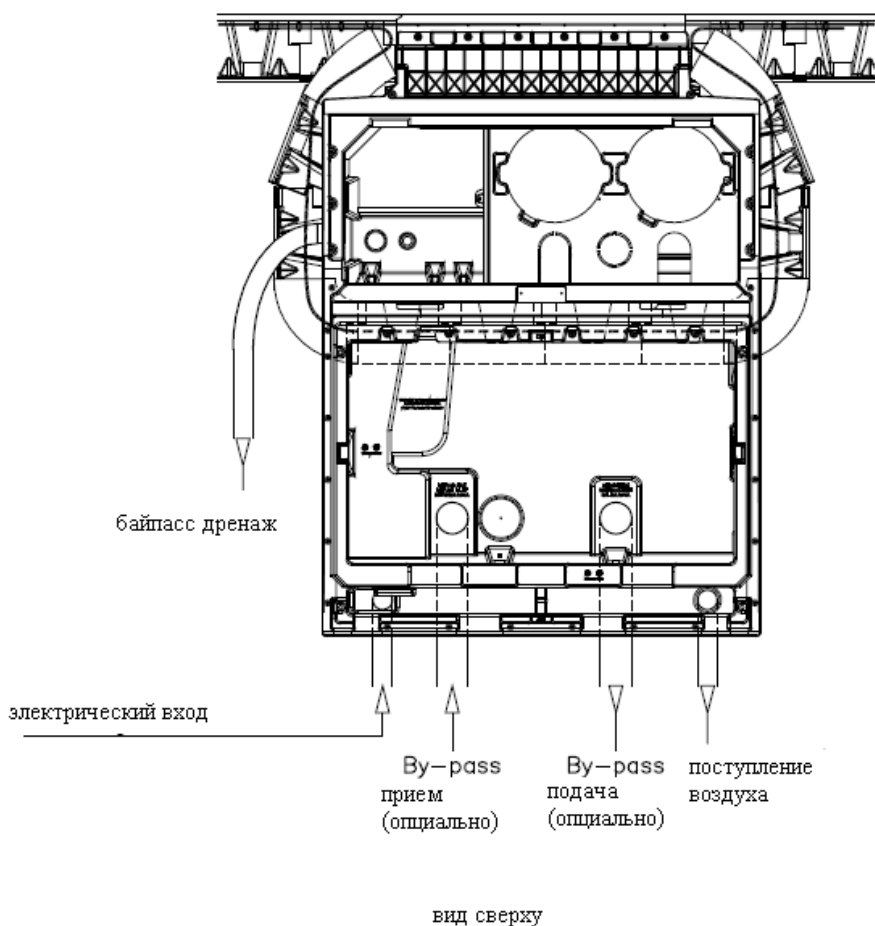
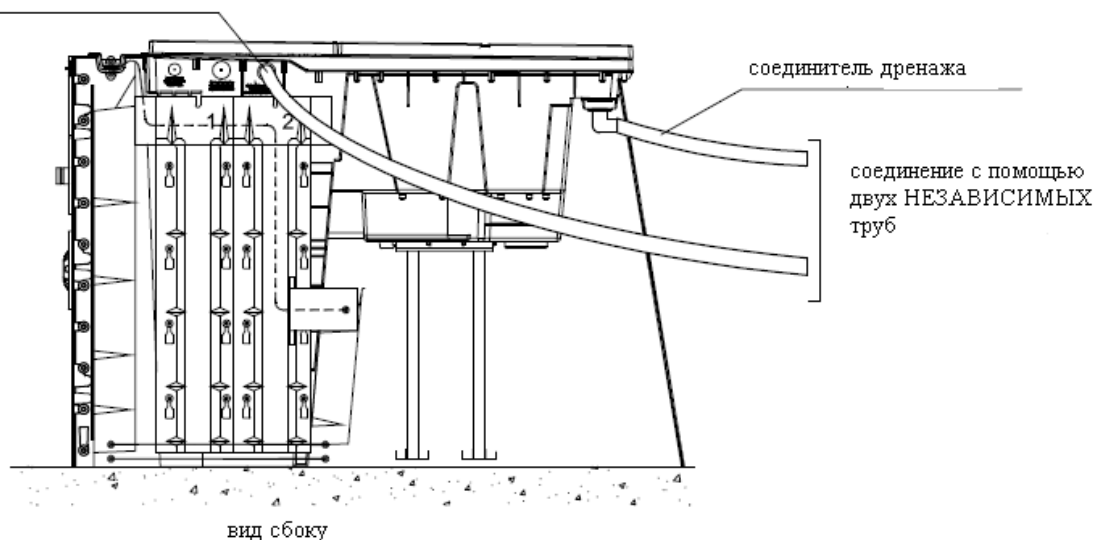


### 6.3 - Соединения труб дренажной системы

Этап	Действия
Соединения	<p>Установите вентиляционное отделение и детали соединений слива отработанной воды.</p> <p>Соедините эти два слива с канализационным коллектором отдельно.</p> <p><b>ВАЖНО:</b> проложите трубы без отклонений вверх.</p> <p>Установите трубу Ø50 для входящего многожильного кабеля в технической камере, используя соединительной муфты Ø50 (1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> )</p>

**ВАЖНО:** труба дренажа и труба перелива должны быть соединены отдельно; проложите две линии.

байпасс соединитель

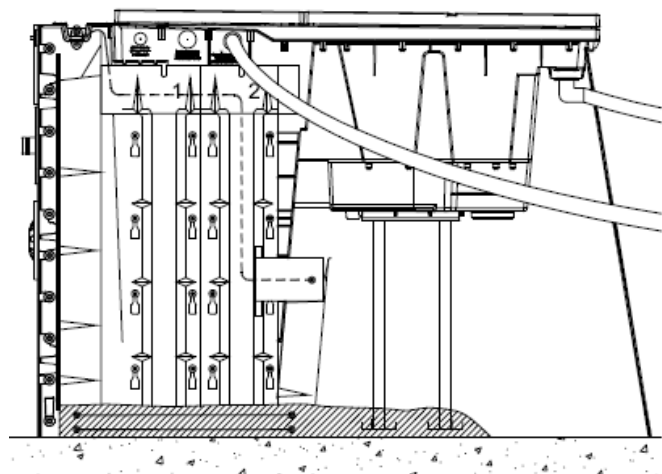


#### 6.4 - Бетонирование чаши бассейна и фильтрационной панели

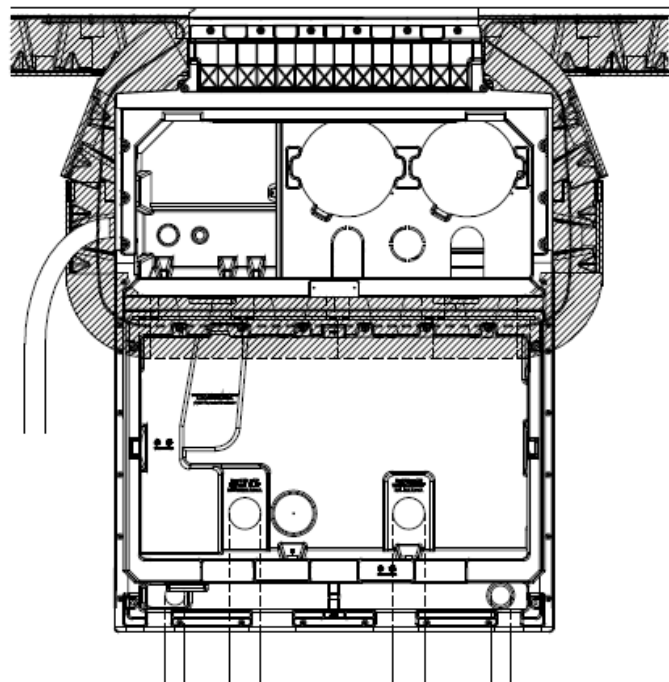
Этап	Действие
Действия по заливке бетоном чаши плавательного бассейна	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Залейте бетоном: нижнюю балку перекрытия, фундаментную плиту, боковые карманы</li> <li>- Залейте бетоном нижнюю балку перекрытия и пространство вокруг фильтрационной панели</li> </ul>



	- Залейте верхнюю балку перекрытия и желоб фильтрационной панели.
Действия по заливке бетоном фильтрационной панели	- Залейте карманы опалубки с обеих сторон фильтрационной панели и заполните пространство между краями бассейна и первым карманом фильтрационной панели. - Залейте цемент вокруг основания ПВХ опоры технической камеры.



вид сбоку

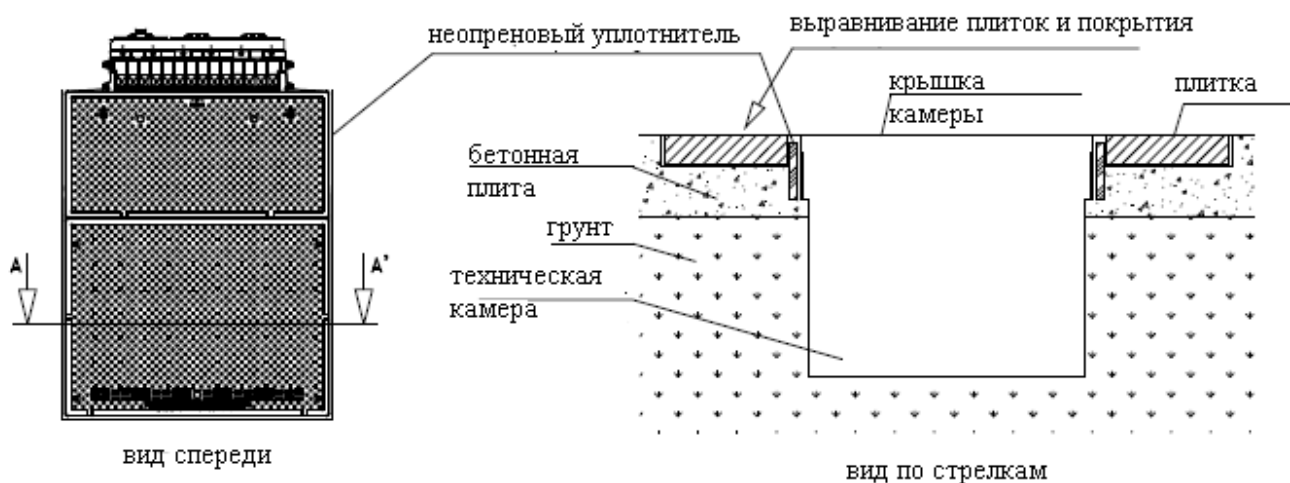


вид сверху

**Вид без опалубки и труб.**

## 6.5 – Бетонирование плиты напорного перекрытия

Этап	Действия
Бетонирование плиты напорного перекрытия	<p>Чтобы обеспечить необходимое пространство для системы отвода воды и осадков между крышкой технической камеры и плитой напольного перекрытия бассейна, сделайте следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поместите связующие полосы из полистирола под край крышки,</li> <li>- поместите неопреное уплотнение со стороны крышки и полосы из полистирола,</li> <li>- прикрепите крышку технической камеры (4 болта: 8x60),</li> <li>- поставьте крышку технической камеры на место,</li> <li>- сейчас вы можете отливать плиту напорного перекрытия.</li> </ul> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> верхний уровень бетонной плиты напорного перекрытия должен быть таким, чтобы, положенный плиточный настил, был вровень с верхом крышки технической камеры.</p> <p>Когда плитка выложена, вы можете убрать неопреное уплотнение и полосы из полистирола.</p>



## 6.6 – Укладка лайнера

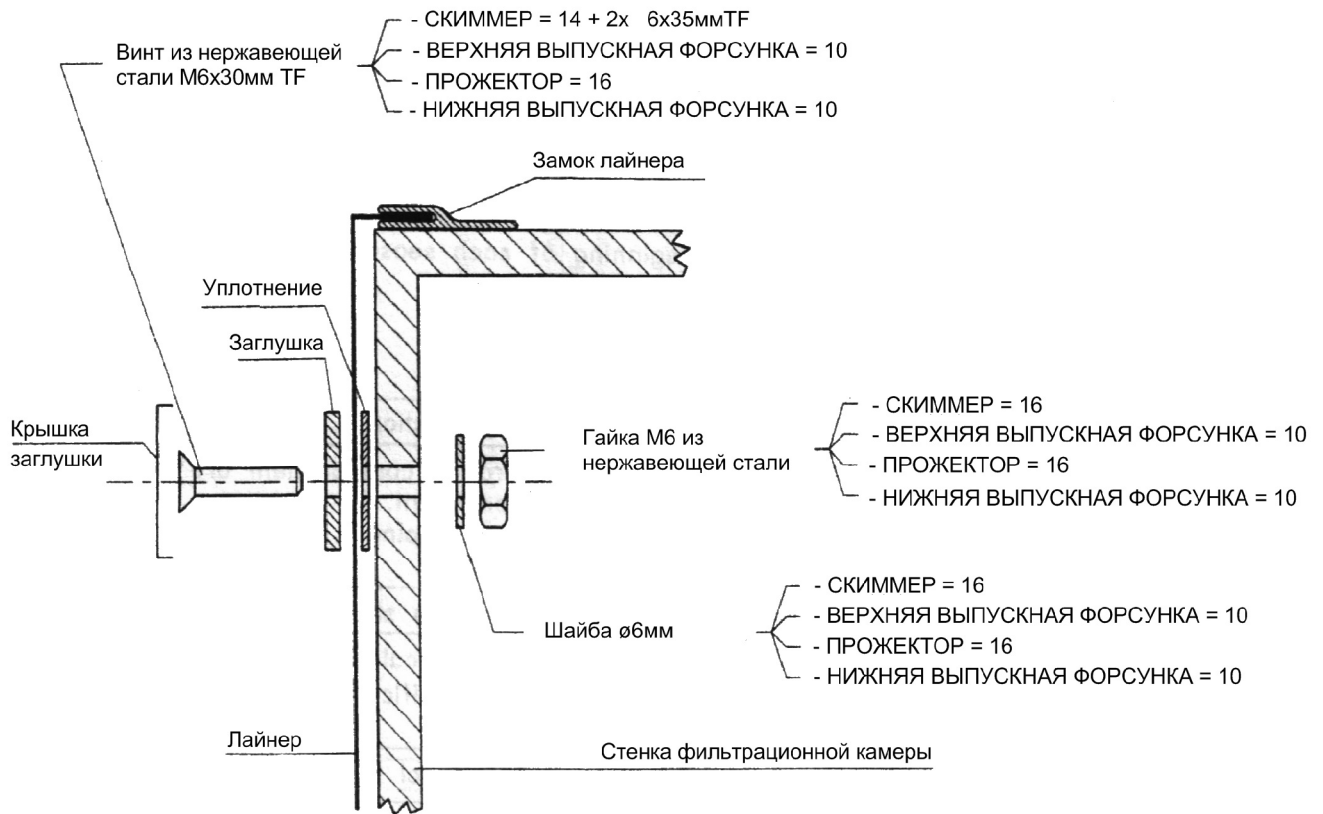
### Предварительные действия

Лайнер может укладываться только после выполнения следующих действий:

Этап	Действия
1	Уберите корпуса фильтра.
2	Уберите боковые поперечины. Положите 3 болта: 6x35, гайки и прокладки в безопасном месте.
3	Открутите фланец скиммера. Поставьте соединения на свое место. Обратите внимание, чтобы отверстия совпали.
4	Закройте слив фильтрационной камеры клейкой лентой (входы воды и хлора, если у вас есть комплект DDASS) и убедитесь, что все задвижки трубопровода закрыты.
5	Установите переднюю крышку и обмотайте ее лентой, чтобы закрыть воздухоприемные отверстия.
6	Перед укладкой лайнера, убедитесь, что следующие части чистые: - передняя часть фильтрационной панели, - все внутри чаши бассейна.

### Закрепление лайнера на передней части фильтрационной панели

Этап	Действия
1	Закрепите лайнер, присоединив его к запору фильтрационной панели.
2	Используя пылесос, положите прокладку плоско по стенам бассейна; Уберите любые складки.
3	Заполните бассейн на 10 см выше нижней форсунки.
4	- Начните с установки скиммера: поместите прямоугольный фланец в корпусе напротив прокладки; - Пробейте прокладку в месте всех болтов прокладки (14 болтов: 6x30 и 2 болта: 6x35 в центре низа фланца скиммера), - Разрежьте лайнер во внутренней части фланца ножом, чтобы прикрутить шайбы и гайки с внутренней стороны. Окончательно обрезка лайнера внутри фланцев должна быть выполнена, когда фланец скиммера, прожектор и форсунки закреплены на месте. <b>ВНИМАНИЕ:</b> Не забудьте закрепить откидную крышку скиммера (4 винта с буртиком).
5	Снимите кольца, прежде всего, верхнего фланца форсунки, затем фланца прожектора и, наконец, нижнего фланца форсунки.
6	Используя нож, аккуратно разрежьте прокладку внутри фланцев.
7	Снова установите кольца.
8	Установите свет на соответствующие фланцы, между тем оставляя кабель.
9	Поместите крышки на место на фланец скиммера и фланец форсунки.
10	Вы снова соберете корпуса при запуске фильтрующей системы. См. страницу 20.



### Завершающий порядок действий

Этап	Действие
11	Остановите пылесос и снова подвесьте лайнер.
12	Поместите блокирующее кольцо прокладки в запор.
13	- Проложите кабель прожектора внутри фильтрационной камеры, справа от перекладин, - Протяните кабель через отверстие кабельного сальника в технической камере.
14	Для моделей F25 таким же образом проложите прозрачную трубку через проходной изолятор, спроектированный для этой цели.
15	Квалифицированный электрик должен соединить кабель прожектора с трансформатором, когда выполняется электромонтаж.
16	Завершите заполнять бассейн и проверьте, чтобы три крана, расположенных в фильтрационной камере (красные ручки) были действительно закрыты.
17	Уберите блокирующий комплект технической камеры.

## 6.7 – Запуск панели фильтрации

### Как это работает

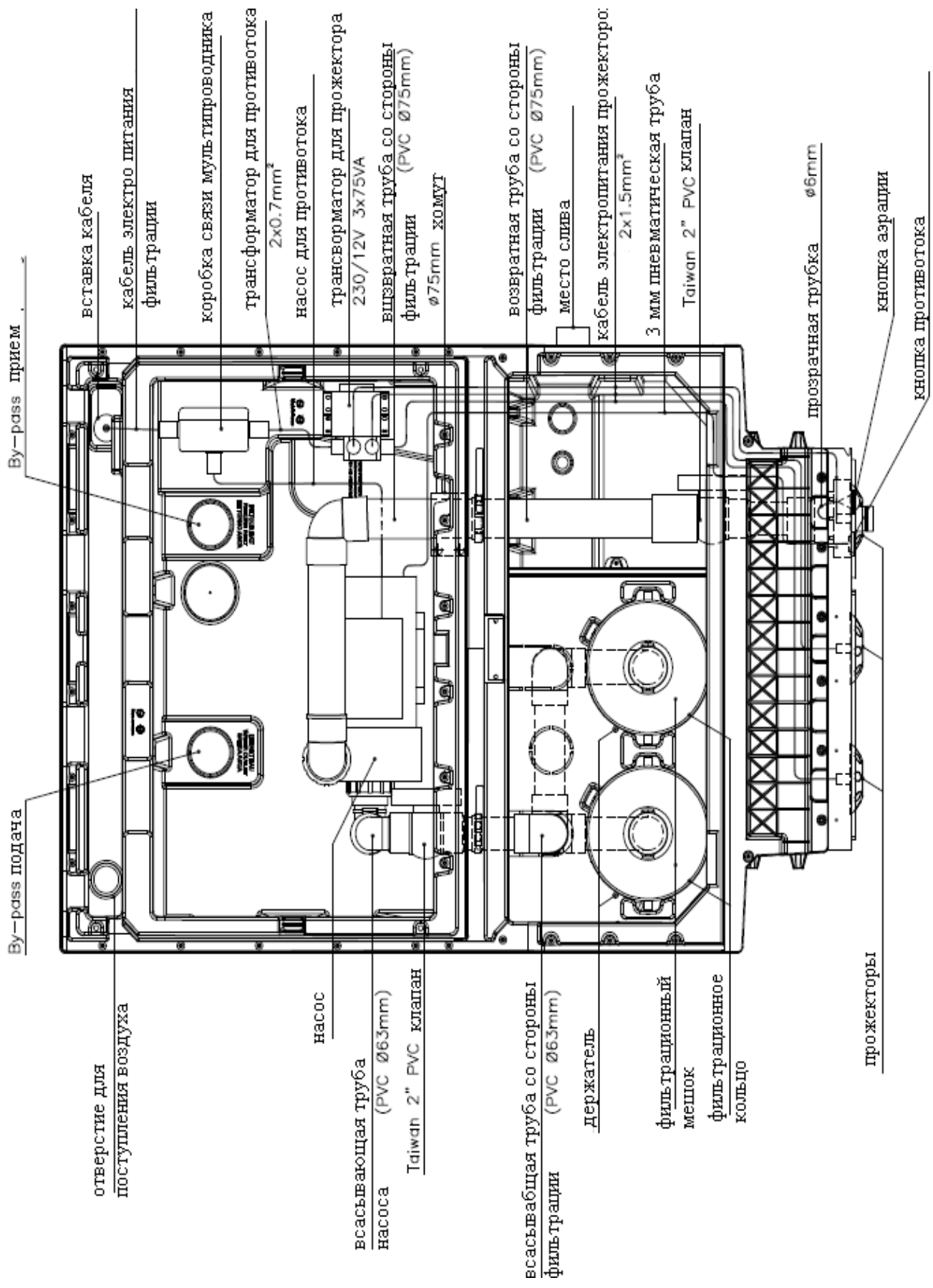
После монтажа вашего бассейна и в начале каждого сезона, вы должны запускать фильтрационную панель.

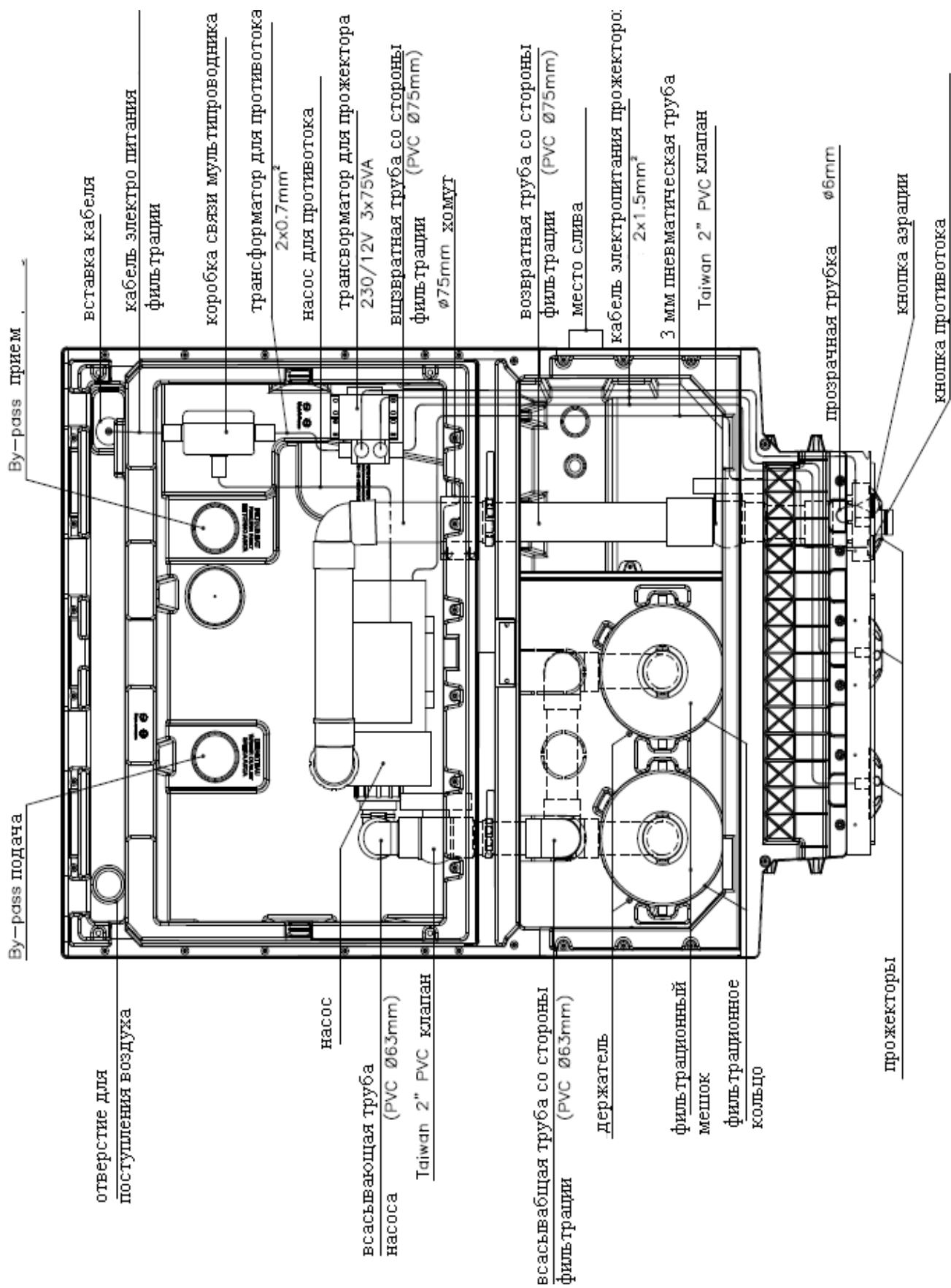
### Предварительный порядок действий

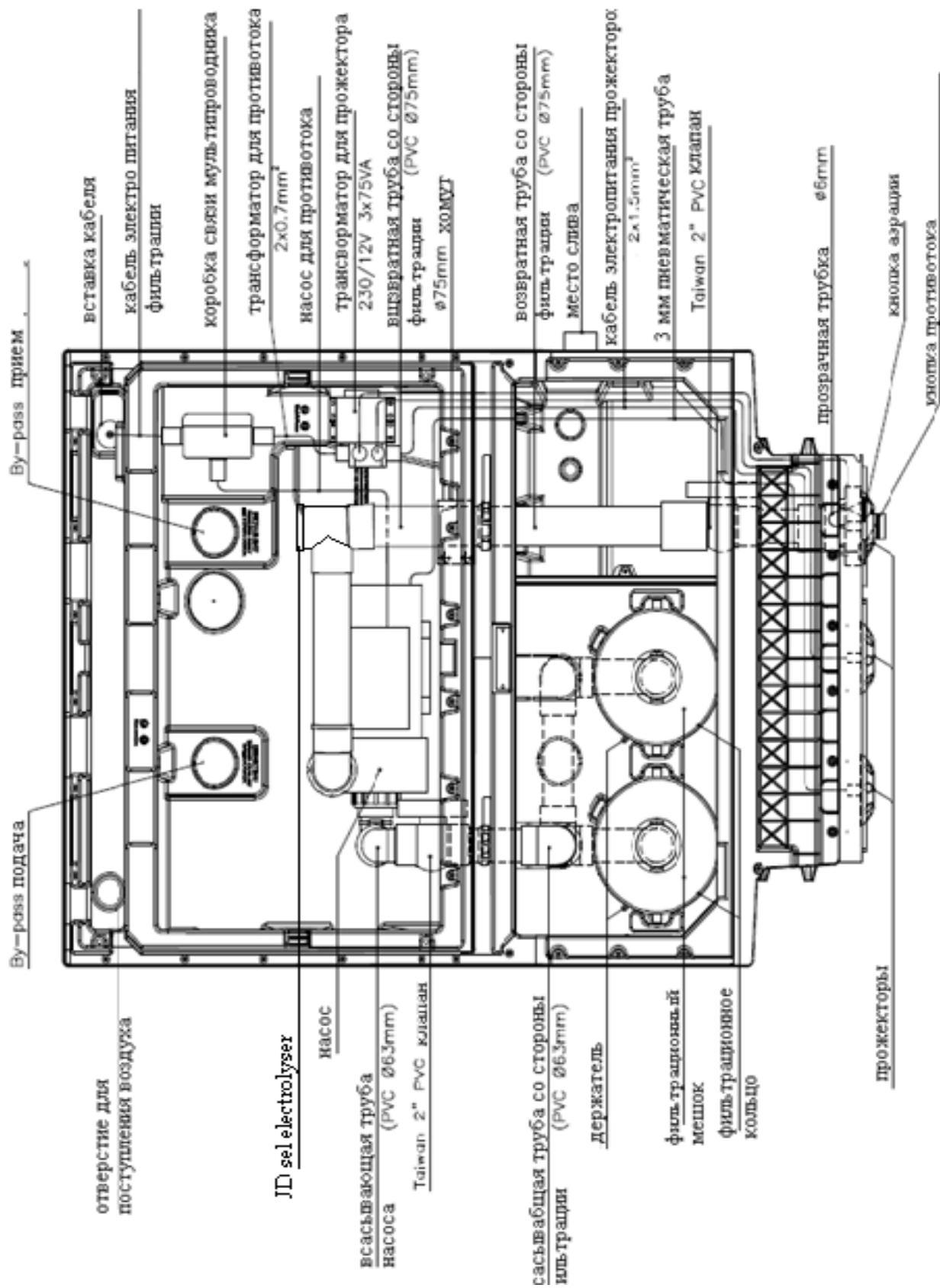
Этап	Действие
1	Проверьте, чтобы три крана в фильтрационной камере были закрыты, чтобы избежать протечки воды в техническую камеру. Кран закрыт: красная ручка перпендикулярна трубопроводу. Кран открыт: красная ручка параллельна трубопроводу.
2	Заполните бассейн не доходя 2 см до верха скиммера.
3	Перед сборкой насосов в технической камере, важно повернуть турбину вручную через всасывающее отверстие (трубный ключ 19 или 17 мм).
4	Соедините трубы всасывания, используя гайки Ø63 и четыре изогнутых хомута.
5	Заполните насосы водой через выпускные отверстия.
6	Соедините выпускной трубопровод и опционный трубопровод (байпас, нагреватель).
7	Квалифицированный электрик должен выполнить электрические соединения. См. инструкции по электромонтажу на странице 27.

### Запуск фильтрационной системы

Этап	Действие
10	Откройте краны.
11	Поставьте корпуса фильтра и фильтрующие мешки на место. См. установку аксессуаров на стр. 33
12	Запустите фильтрационную систему, включив «MANU» (на панели электроконтроля фильтрации) на 2-3 дня.
13	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Перед тем как закрыть крышку технической камеры, проверьте, все ли соединения труб водонепроницаемы.
14	Ознакомьтесь с руководством пользователя по очистке воды.
15	После 2-3 дней ручной фильтрации, запрограммируйте время фильтрации на таймере.
16	Включите “AUTO”, так чтобы фильтрация осуществлялась в соответствии с программой, которую вы установили.









## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭЛЕКТРОМОНТАЖУ

### 1 - СОЕДИНЕНИЯ

**ВСЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ  
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ**

- Соединения должны соответствовать стандарту С 15.100 (1991 года).
- Водонепроницаемая панель электроконтроля должна устанавливаться за пределами предписанной территории (т.е. далее 3,5м от любой части бассейна).
- Все электро соединения в панели должны быть затянуты.
- В цепи питания панели электроконтроля обязательно нужно устанавливать набор плавких предохранителей (16А) и устройство защитного отключения.

### 2 - СОКРЫТИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ КАБЕЛЕЙ

- Под дорогой или аллеей, они должны быть зарыты на глубину минимум 1м.
- В других случаях, минимальная глубина – 0.60м.
- Если кабели незащищены, обязательно установить красный знак и оградить территорию.

### 3 - ЗАМЕЧАНИЯ

- Предохранительная крышка технической камеры, открывающая доступ к электрооборудованию (насосам, трансформатору), должна быть надежно закрыта с помощью винтов.
- Перед началом проведения любых работ в технической камере обязательно отключайте главную линию электропитания.
- Электропитание насоса однофазное. Только определенные модели нагревателей могут быть трехфазными.
- Если используется P18 двигатель в односкоростном режиме, то черный провод №6 (см. соединительную коробку в фильтрации) не подключается. Он подходит к левому соединителю 4х контактного разъема, находящегося в универсальной соединительной коробке.
- Если используется P25 двигатель в односкоростном режиме, то черный с красной полосой провод не подключается. Он находится слева в универсальной соединительной коробке.
- Установка должна быть заземлена:
  - во Франции качество и сопротивление заземления должны периодически контролироваться.
  - в Бельгии сопротивление не должно быть больше 30 Ом.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

*Устройство защитного отключения (УЗО 30мА), которое установлено в:*

- *Панели электроконтроля фильтрации*
- *Панели нагревателя / блауэра*  
*должно регулярно проверяться (минимум один раз в месяц).*

*Нажмите тестовую кнопку на УЗО.*

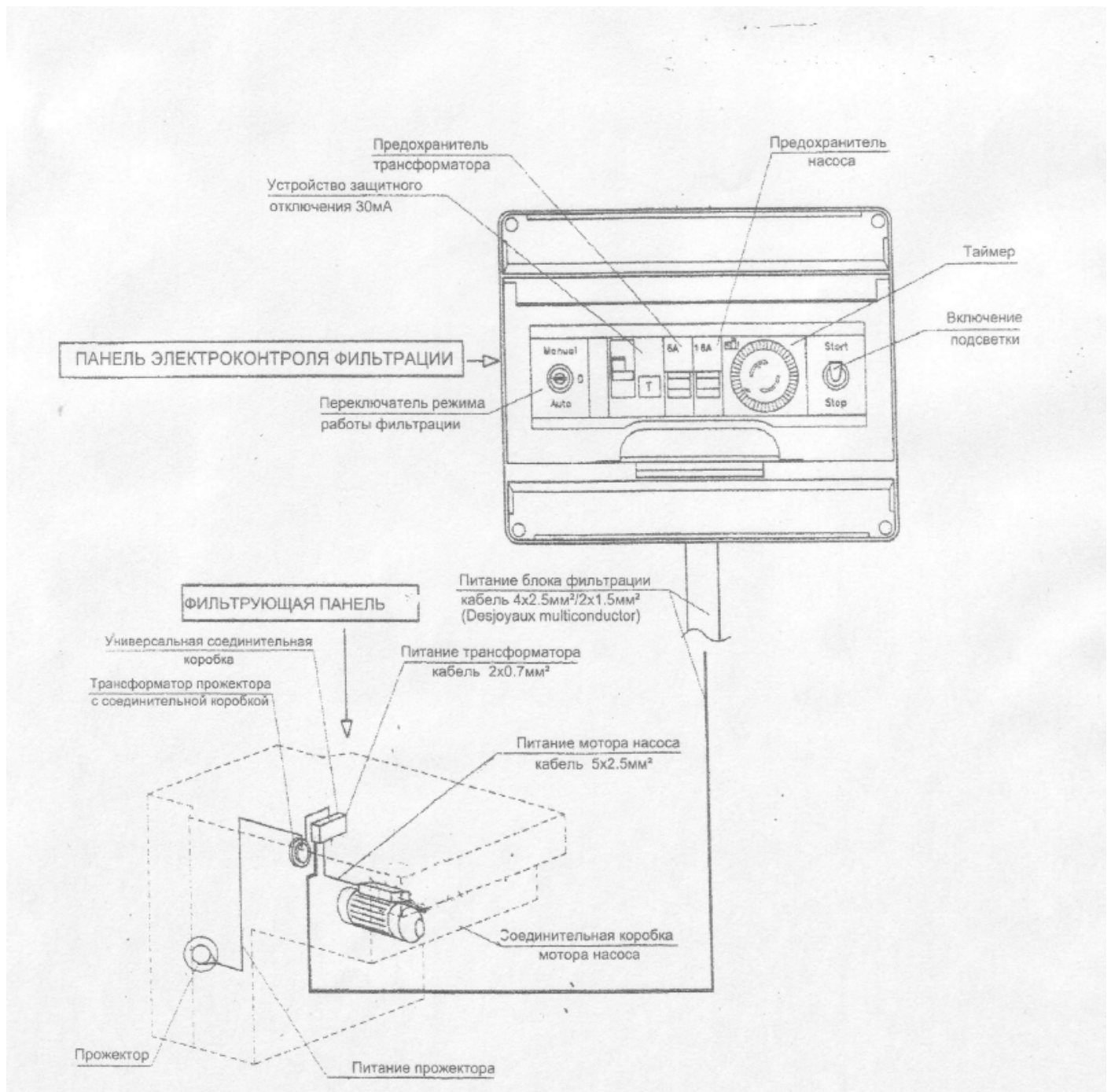
- *Проверка должна выполняться, когда цепь находится под напряжением.*
- *Если устройство защитного отключения не срабатывает, вы должны выключить электропитание в начале линии и позвонить квалифицированному электрику для проведения ремонтных работ.*

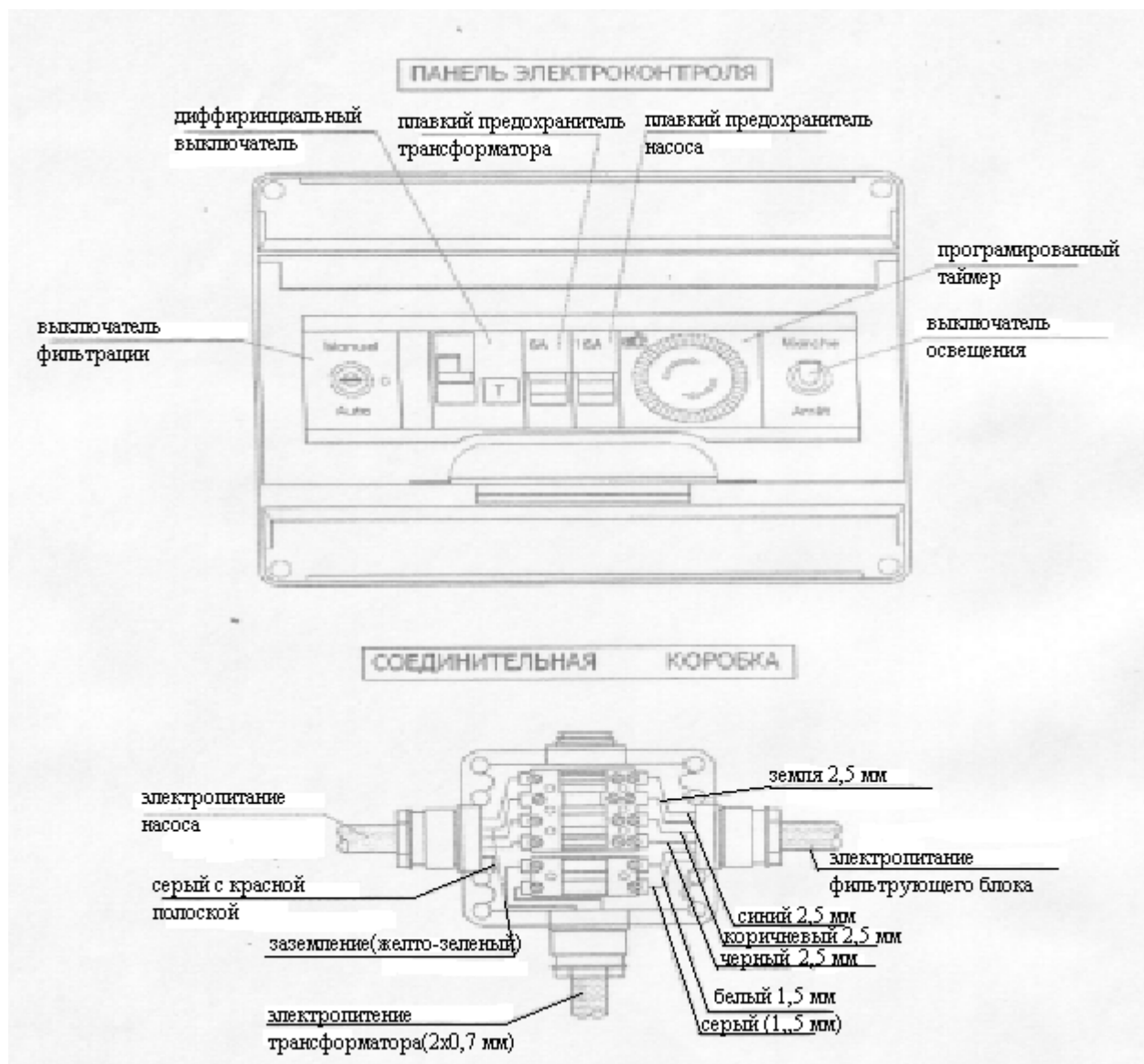
## Схема подключения фильтрующей панели F25.

ВАЖНО: Если насос снабжен однофазным мотором P18, черный провод №6 не используется.

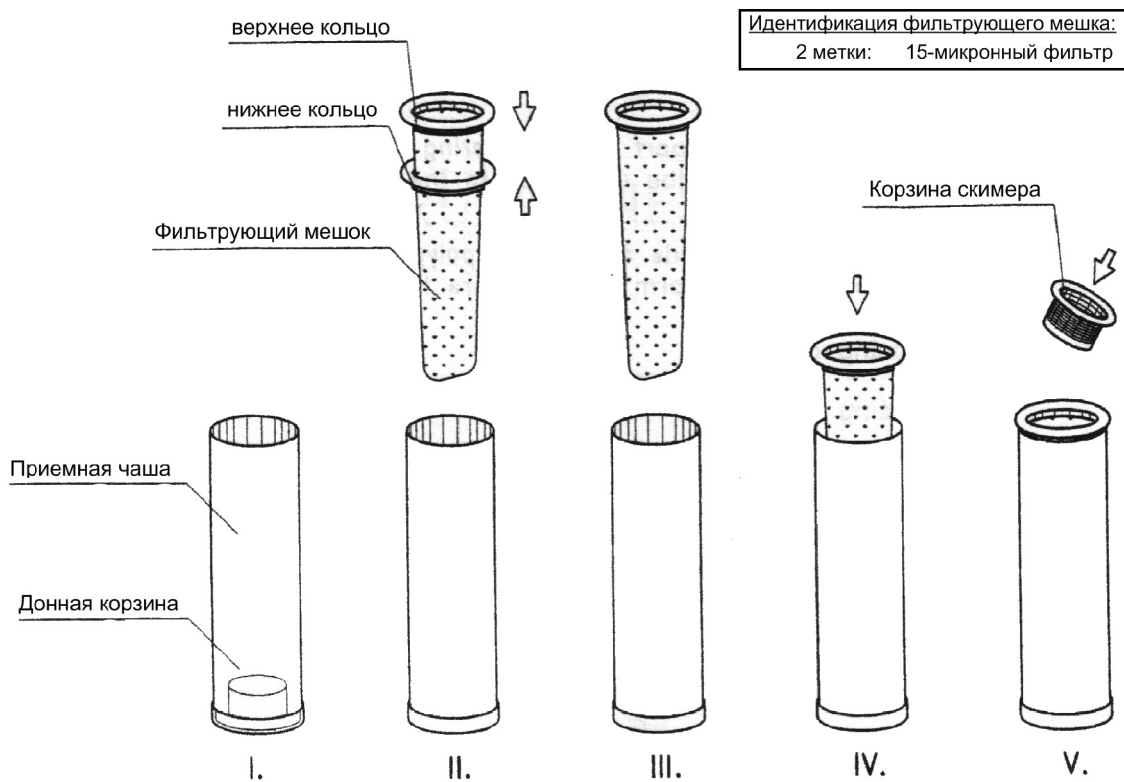
Просто оставьте его подключенным к 4 – штырьковой розетке в соединительной коробке.

Если насос снабжен однофазным мотором P25, серый провод с красной полосой не используется, просто оставьте его свободным в соединительной коробке.

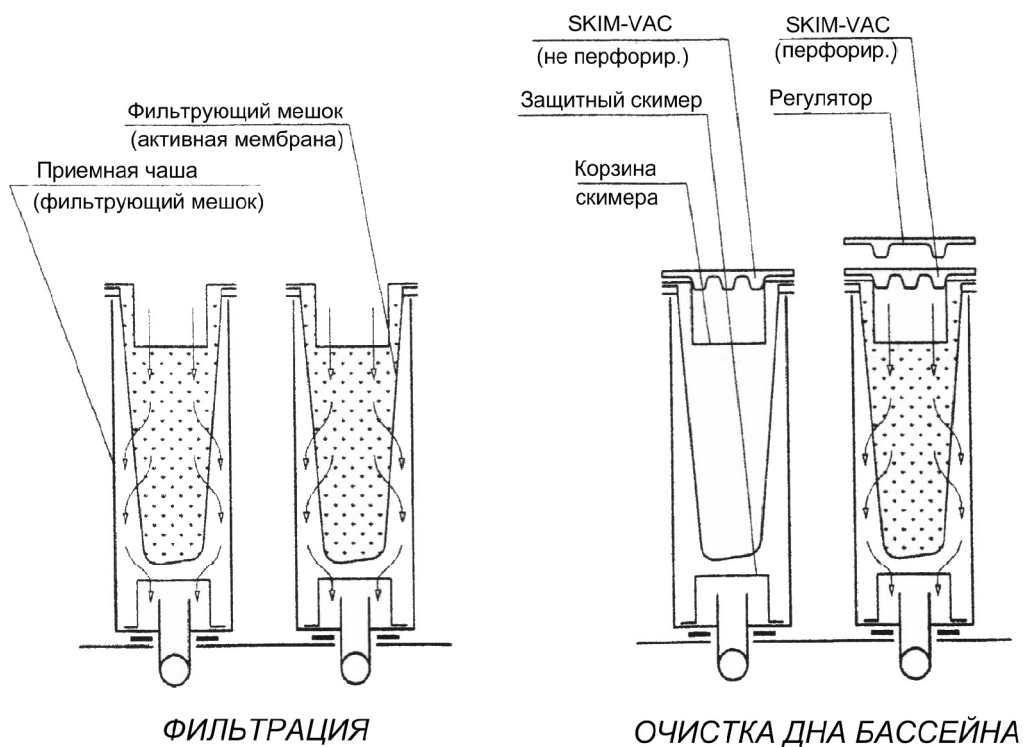




# УСТАНОВКА АКССУАРОВ



порядок установки



ОПЕРАЦИИ

## ГЛОССАРИЙ

Байпас:	специальным образом соединенные трубы, с помощью которых вода доставляется к внешнему нагревателю, расположенному вне технической камеры, и обратно от нагревателя в фильтрующую панель
Нагреватель “Laser”:	электрический нагреватель для бассейнов, устанавливаемый в технической камере фильтрации
Выбрасывающая форсунка:	устройство, расположенное на передней стенке фильтрационной камеры, выводящее отфильтрованную воду обратно в бассейн
Деско-панели:	панели шириной 25 см, изготовленные из инъекционного полипропилена, длиной 2 п.м, образующие структуру для заливки бетона
Техническая камера:	см. схему деталей корпуса
Фильтрационная камера:	см. схему деталей корпуса
Скиммер:	отверстие на передней стенке фильтрационной камеры, заслонка которого открыта, когда насос фильтрации работает. Этим создаются благоприятные условия по доставке воды к фильтрующим элементам